

APRIL,

1909.

THE
JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.

April,



1909.

APRIL 15.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.
Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.
Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.
Now obtainable at the Society's Rooms.
Price Sixpence each.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY,

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

(1-5) REHATSEK (E.). Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā", or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume.

(6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koṣa. 1895. Price 10s.

(7) RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896. Price 10s.

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897. Price 10s.

(9) CHENERY (T.). The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s.

(10) STEINGASS (F.). The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s.

(11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 10s.

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangani. 1900. Price 10s.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 10s.

(14, 15) WATTERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume.

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUḤAMMAD KAZWINI. The Lawā'ih of Jāmī. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5s.

(17) BARNETT (L. D.). Antagada-dasāo and Aṇuttarova-vāiṃya-dasāo. From the Prakrit. 1907. Price 5s.

(18) KEITH (A. BERRIEDALE). The Śāṅkhāyana Āraṇyaka. Price 5s.

(19) ROGERS (A.). Memoirs of Jahāngir. Edited by H. Beveridge. (*Nearly ready.*)

MONOGRAPHS.

Arrangements have been made for the publication of the following :—

- (1) GERINI (Lieut.-Col. G. E.). Researches on Ptolemy's Geography. (*In the press.*)
- (2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas. 8vo. 1902. Price 5s.
- (3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 4to. 1902. Price 5s.
- (4) DAMES (M. Longworth). The Baloch Race. 8vo. 1904. Price 5s.
- (5) LE STRANGE (Guy). Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allah Mustawfi. 8vo. 1903. Price 5s.
- (6) BROWNE (Professor E. G.). Chahār Maqāla of Nidhāmī-i-'Arūdī-i-Samarqandī. 8vo. 1899. Price 3s.
- (7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.
- (8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. The Piśāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. Price 5s.
- (9-10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 15s.
- (11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. Price 5s.
- (12) BAILEY (Rev. T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. 8vo. 1908. Price 5s.

MEDAL PUBLICATIONS FUND.

HULTZSCH (Professor E.). The Prākṛitarūpāvatāra of Simhāraja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index. (*In the press.*)

BODE (Mabel Haynes), Ph.D. The Pali Literature of Burma. (*In the press.*)

LUZAC & CO.,

Oriental and Foreign Booksellers and Publishers,

Official Agents to the India Office; the University of Chicago; the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg; Comité de l'Asie française; Siam Society, Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York, etc., etc.

LUZAC & CO. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. They have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual Subscription, 3s., post free.

Vol. XX. Nos. 1 and 2. Now Ready.

NEW PUBLICATIONS.

Semitic Magic, its Origins and Development. By R. CAMPBELL THOMPSON, M.A. Royal 8vo, cloth. pp. lxxviii, 286. 10s. 6d. net.

LUZAC'S Oriental Religions Series, vol. iii.

The Key of the Hearts of Beginners. A set of Tales written down in Persian by BIBI BROOKE, and translated into English by A. S. BEVERIDGE. Royal 8vo, cloth. pp. xvi, 80. 2s. 6d. net.

Saints of Islam. By HUSAIN R. SAYANI. 8vo, cloth. pp. 90. 2s. 6d. net.

Giving briefly some of the main features of the religious philosophy of Islam, along with a brief account of some of the interesting events of the lives of three of its great Saints.

The Religion of Babylonia and Assyria, especially in its Relations to Israel. By R. W. ROGERS, Ph.D., Litt.D., etc. Illustrated. Royal 8vo, cloth. pp. xiv, 235. 9s. net.

Translations from Hebrew and Aramaic. The Targum to the Song of Songs; the Book of the Apple; the Ten Jewish Martyrs; a Dialogue on Games of Chance. By H. GOLLANZ, D.Lit. 8vo, cloth. pp. 219. 5s. net.

LONDON: LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL STREET, W.C.

(Opposite the British Museum.)

OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

ORIENTAL BOOKSELLER,

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

NEW PUBLICATIONS.

ENZYKLOPAEDIE DES ISLĀM : Geographisches, ethnographisches, und biographisches Wörterbuch der muhammedanischen Völker.

The *Enzyklopädie des Islām* fulfils a long-felt want. Were it not for the generous support of the European Academies the Republic of Letters might still wait a long time for this great enterprise. The difficult task of editing this great publication was entrusted to Professor M. TH. HOUTSMA and A. SCHAADÉ; the printing was given to the well-known firm E. J. BRILL of Leiden. The German edition is a joint publication of his and my firm.

The *Enzyklopädie* appears in fascicules, price 3s. 6d. each. The work will be complete in 10 or 12 years, comprising about 45 parts or 3 volumes of 15 fascicules each.

AHMAD IBN ABĪ ṬĀHIR ṬĀIFUR. Kitāb Bagdad.

Vol. vi. Edited and translated by Dr. H. KELLER. 2 parts. Arabic text (lithogr.) and German translation. 4to. £1.

The only fragment existing of a famous historical work dating from the Third Century of the Hegira, which deals to a large extent with the reign of al-Mamun, the son and successor of Harun-al-Rashid. It contains valuable material for the historian as well as for the Arabist. A learned introduction by Dr. KELLER gives useful hints for the study of the history of the Abbasides, and shows what were the sources of Ṭaifur and the great Arabic historian Tabari.

DER BABYLONISCHE TALMUD.

Herausgegeben nach der 1 Zensurfreien Bombergschen Ausgabe (Venedig 1520-3), nebst Varianten der späteren von S. Lorja, I. Berlin, I. Sirkas, u. a. revidierten Ausgaben und den Münchener Talmudhss., übersetzt, mit Anmerkungen, etc., von Dr. L. GOLDSCHMIDT.

The only critical edition existing, with which no other edition can be compared.
Full details on application.

In preparation:—Catalogues of the Library of the well-known Arabist, A. F. VON MEHREN, and of the linguistic collections of the late Professor FRIEDRICH MÜLLER, both rich in rare and valuable books. Post free on application.

LIBRARIES AND BOOKS BOUGHT FOR CASH.

CHARLES CARRINGTON,

English and Foreign Bookseller and Publisher,

BRUXELLES AND PARIS.

OMAR KHAYYAM ET LES POISONS DE l'Intelligence. Par LAURENT TAILHADE.

Un vol. imprimé en deux couleurs, sur beau papier . prix fr. 5.

LES QUATRAINS D'OMAR KHAYYAM.

Traduits par CHARLES GROLEAU.

Un fort beau vol. sur Vergé d'Arches . . . prix fr. 10.

Tiré à petit nombre.

Prospectus sur demande.

LE POÈTE AVEUGLE (Aboû-l'Alâ al-Ma'arri).

Une Etude avec un Choix de ses Poèmes et Lettres tirée à 230 ex.

Ex. sur Vergé prix fr. 10.

Ex. sur Japon „ fr. 20.

Prospectus sur demande.

Sous presse.

LE DIWÂN D'UMAR IBN AL-FÂRID.

Traduction française en prose.

Avec Notes et Explications tirées des Commentaires du Cheikh al-Bourîni et du Cheikh an-Naboulousi, par Bichara Facaire, et une Préface par l'Editeur. Portrait du Traducteur et Illustrations de la Tombe d'Ibn al-Fârid. Les premières lignes de chaque poème en Arabe d'après un Calligraphe oriental.

DEUX FORTS VOLUMES, artistiquement imprimés . . . prix fr. 25.

QUARANTE EXEMPLAIRES sur Papier du Japon . . . „ fr. 40.

☛ Souscrire de suite : Prospectus sur demande. ☛

In preparation.

A complete English Translation of NAŞÎF AL YAZAGI, of Beyrout.

MAJMA' AL BAHRAYN (The Confluence of the Two Seas).

With Foreword and abundant Notes. (See pp. 99 et seq., Chenery's *Assemblies of Al-Harîri*; London, 1867.)

PROBSTHAIN'S

NEW ORIENTAL SERIES.

- I. **The Indian Craftsman.** By A. K. COOMARASWAMY, D.Sc. 8vo. 150 pages. Price 3s. 6d. net. *Now Ready.*

- Contents. I. The Village Craftsman.
II. The Craft Guilds of the Great Cities.
III. The Feudal Craftsman in India and Ceylon.
IV. Standard and Regulation.
V. Religious Ideas of Craftsmanship.
VI. Education of the Craftsman. Appendices.

- II. **Buddhism as a Religion,** its historical development and its present-day conditions. By H. HACKMANN. Crown 8vo. About 300 pages. Price 5s. net. *In the Press.*

Mr. HACKMANN has spent many years in China, Japan, Tibet, Burma, and Ceylon, with the object of obtaining a clear knowledge of Buddhism as it is practised to-day.

In the present work the Author treats of Buddhism in all countries in separate chapters.

- III. **The Masnavī by Jalāl al-Dīn Rūmī.** Book the second. Translated for the first time into English Prose. With a Commentary by C. E. WILSON, B.A., Professor of Persian, University College, London. 2 vols. Vol. I, Text; Vol. II, Translation. 8vo. Price about 15s. To be published at the end of 1909.

OTHER WORKS.

KLIENE, Chas.—Anglo-Chinese Calendar, A.D. 1751–2000. 4to. pp. vi, 500. Half-calf. 1906. £2 2s.

MAYERS, Fr. W.—Treaties between the Empire of China and the Foreign Powers. 8vo. pp. 354. 1906. 15s.

NIZAMI.—Laili and Majnun. Translated from the Persian by J. ATKINSON and L. C. BYNG. 8vo. pp. xxii, 162. 1905. 5s.

Messrs. PROBSTHAIN & CO. also desire to draw attention to their enormous stock of Oriental Works in all branches. The Library of the late Dr. S. W. BUSHELL, Physician to H.B.M.'s Legation at Peking, has just been added.

Latest Catalogues: No. XI, India. 52 pages.

XII, China. 52 "

XIII, Africa. 48 "

XIV, **Buddhist Catalogue.** 40 pages.

Still to be had on application. Especially Catalogues XII and XIV contain many valuable and rare works. Catalogue XV, *Library Bushell, China and Chinese Art*, in preparation.

PROBSTHAIN & CO.

Oriental Booksellers and Publishers,

41, Great Russell Street, London, W.C.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS.

H.R.H. THE PRINCE OF WALES.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1908-9.

PRESIDENT.

1908 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, P.C., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

1907 SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

VICE-PRESIDENTS.

1908 SIR ROBERT K. DOUGLAS.
1908 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., LL.D.
1906 T. H. THORNTON, Esq., C.S.I., D.C.L.
1907 G. A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret.

HONORARY OFFICERS.

1908 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A. (*Librarian*).
1908 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret. (*Secretary*).
1908 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL.

1907 SYED AMEER ALI, C.I.E.
1908 PROFESSOR E. G. BROWNE, M.A.
1908 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.
1908 A. G. ELLIS, Esq.
1907 M. GASTER, Ph.D.
1907 A. F. R. HOERNLE, C.I.E., Ph.D.
1907 W. IRVINE, Esq., I.C.S. ret.
1907 A. BERRIEDALE KEITH, Esq.
1908 PROFESSOR THE REV. D. S. MARGOLIOUTH.
1906 PROFESSOR J. W. NEILL, I.C.S. ret.
1907 F. E. PARGITER, Esq., I.C.S. ret.
1905 T. G. PINCHES, Esq., LL.D.
1908 F. W. THOMAS, Esq.
1906 SIR A. N. WOLLASTON, K.C.I.E.

Secretary and Librarian, Miss HUGHES.

Assistant Secretary and Librarian, MR. H. A. GOOD.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,
5, *Victoria Street*, S. W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

APRIL, 1909

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
VI.—The Gurjaras of Rājputāna and Kanauj. By VINCENT A. SMITH	247
VII.—Mahāyāna Buddhist Images from Ceylon and Java. By ANANDA K. COOMARASWAMY, D.Sc.	283
VIII.—A short Account of the Origin, Journey, and Results of the First Royal Prussian (second German) Expedition to Turfan in Chinese Turkistān. By A. V. LE COQ ,	299
IX.—The Origin of the Buddhavarsha, the Ceylonese Reckoning from the Death of Buddha. By J. F. FLEET, I C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E.	323
X.—A Translation of the Japanese Anthology known as <i>Hyakunin Isshiu</i> , or Hundred Poems by a Hundred Poets. By F. VICTOR DICKINS	357
XI.—The Chain of Samaritan High Priests. By M. GASTER	392

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

Arthamāteva. By HERMANN JACOBI	421
Amitrochates. By A. BERRIEDALE KEITH	423
Note on the above. By J. F. FLEET	426
Notes on Syntax. By A. BERRIEDALE KEITH	428
Vikramāditya and Kālidāsa. By A. BERRIEDALE KEITH	433
The Modern Name of Nālandā. By T. BLOCH	440
The Gaṅga Prince Būtuga II. By R. NARASIMHACHAR	443
Harshavardhana and Śīlāditya. By A. F. RUDOLF HOERNLE	446
A Folk-tale Parallel. By G. A. GRIERSON	448
What is the Hṛidayadarpaṇa? By VENKATĒSH VĀMAN SOVANĪ	450
Notes on the Bābar-nāma. By ANNETTE S. BEVERIDGE	452
Notes on Sanskrit Similes. By G. A. JACOB	460
Kaṇiṣka's Inscription of the Year 9. By F. W. T.	465
Ubalike and Yukta. By F. W. T.	466

NOTICES OF BOOKS		PAGE
LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN. <i>Le Védisme.</i> Reviewed by A. BERRIEDALE KEITH		469
R. SHAMASASTRY. <i>Gavām Ayana, the Vedic Era.</i> By L. D. BARNETT		473
Corpus Inscriptionum Semiticarum: Pars Quarta, Inscriptiones Himyariticas et Sabæas continens, Tomus i, Fasc. i-iv. By Major J. STUART KING		479
Recent Arabic Literature. By D. S. M.		492
PAUL KAEPPLIN. <i>La Compagnie des Indes Orientales, 1664- 1719, et François Martin.</i> By W. IRVINE		502
TUN NYEN. <i>The Student's English-Burmese Dictionary.</i> By R. C. T.		510
MAHAMAHOPADHYAYA SUDHAKARA DVIVEDI, F.A.U. <i>Rāma- kahānī Bālakāṇḍa in Easy Hindi.</i> By GEORGE A. GRIERSON		511
ANNETTE S. BEVERIDGE. <i>The Key to the Hearts of Beginners.</i> By GEORGE A. GRIERSON		517
ŚRĪ SARAT CHANDRA DAS. <i>Pag Sam Jon Zang.</i> By C. MARY RIDDING		521
M. A. FOUCHER. <i>Une Liste Indienne des Actes du Buddha.</i> By C. M. RIDDING		524
Lieut.-Col. JAMES LOW. <i>Marong Mahawangsa: the Keddah Annals.</i> By C. O. BLAGDEN		525
MERVYN W. H. BEECH and Dr. ABR. ANTH. FOKKER. <i>The Tidong Dialects of Borneo.</i> By C. O. BLAGDEN		531
CH. VIROLLEAUD. <i>L'Astrologie Chaldéenne.</i> By T. G. PINCHES		535
DON MARTINO DE ZILVA WICKREMASINGHE. <i>Epigraphia Zeylanica, Vol. I, Part IV.</i> By E. MÜLLER		538
E. B. HAVELL. <i>Indian Sculpture and Painting</i>		541

NOTES OF THE QUARTER

General Meetings of the Royal Asiatic Society	547
Principal Contents of Oriental Journals	549

OBITUARY NOTICES

Professor FISCHER. By L. D. BARNETT	553
---	-----

ADDITIONS TO THE LIBRARY	559
------------------------------------	-----

LIST OF MEMBERS.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR.